

CRCCF

Centre de recherche
en civilisation
canadienne-française



Rapport annuel

2015-2016 Archives • Recherche • Diffusion



uOttawa

Centre de recherche
en civilisation
canadienne-française




Photo de la couverture :

Photographie prise lors du lancement des activités du CRCCF, le 23 septembre 2015. Dans l'ordre habituel : Pierre Foucher, Benoit Longval et Stéphanie Chouinard (Photo : Daniel Dostie).

Table des matières

Mot du directeur	5
------------------------	---

L'expérience étudiante au CRCCF

Initiation à la recherche en archives et formation en archivistique.....	7
Recherche	7
Diffusion du savoir	9
Participation à l'administration du CRCCF	9
Thèses sur les francophonies canadiennes	9

Administration

Mission	11
Bureau de direction.....	11
Comité des archives	11
Ressources humaines	11
Ressources financières	12

Recherche

Chantier Ottawa	12
Chantier Éducation.....	12
Histoire de l'ACFEO / ACFO / AFO (1910-2006)	13
Chercheur en résidence.....	13
Activités du directeur	13
Chaires de recherche rattachées au CRCCF	13

Archives

Accroissements des fonds d'archives et étendue des accroissements	15
Traitement préliminaire de fonds d'archives.....	15
Instruments de recherche.....	15
Documents numérisés	15
Compensation fiscale aux donateurs	15
Service de référence et numérisation de documents d'archives.....	15
Les photographies du Fonds Georges-Michaud accessibles en ligne	16
Activités du responsable des archives.....	16

Diffusion et rayonnement

Publications.....	17
La rentrée 2015-2016.....	18
Colloque annuel du CRCCF.....	19
Rendez-vous du CRCCF.....	19
Causerie <i>Voir grand</i> : Joseph Yvon Thériault.....	19
Archives en contexte : une nouvelle série d'ateliers-conférences.....	19
Partenariat entre l'École des sciences de l'information, le CRCCF et des organismes donateurs d'archives	19
<i>Droit comme un F</i>	20
Chroniques parues dans <i>Le Chaînon</i>	20
Archives à voix haute.....	20
Site Web et réseaux sociaux.....	20
Pierre Foucher, chevalier de l'Ordre de la Pléiade	21
Lucie Hotte, professeure de l'année 2016 de la Faculté des arts	21

Collaborateurs

Rédaction : Pierre Foucher, Michel Lalonde et Colette Michaud • **Choix des illustrations** :
Colette Michaud • **Révision** : Colette Michaud • **Conception graphique et mise en page** :
Martin Roy

Mot du directeur



Pierre Foucher (Photo : Mélanie Provencher)

Lors de mon arrivée au CRCCF, plusieurs projets menés au cours de la dernière année étaient déjà bien entamés. Je les ai poursuivis au meilleur de mes capacités tout en cherchant à les ouvrir à la communauté universitaire et aux francophonies ontarienne et canadienne, dans la tradition d'excellence qui est celle du Centre. J'ai voulu accroître les communications électroniques avec la communauté, notamment par la diffusion d'une infolettre, la mise à jour continue du site Web et la tenue d'un blogue, que je continuerai d'écrire à mon retour.

Je suis particulièrement fier de notre contribution à l'amélioration et à l'enrichissement de l'expérience des étudiants de l'Université d'Ottawa. Outre les visites que ces derniers ont effectuées dans le cadre de leurs cours, nous avons accueilli quatre stagiaires en archivistique, remis deux bourses à des étudiants de maîtrise et de doctorat, accueilli des étudiants qui ont exploité les ressources documentaires du CRCCF dans le cadre de cinq cours alors que neuf ont effectué des recherches dans les archives dans le cadre de leur thèse. Le CRCCF a également organisé le colloque étudiant bisannuel, invité six étudiants à prononcer des communications lors de son propre colloque annuel. Nos rendez-vous mensuels ont accueilli un ancien étudiant et une ancienne étudiante. Bref, le CRCCF joue un rôle essentiel pour former la relève dans le domaine de la recherche sur les francophonies ontarienne, canadienne et nord-américaine.

L'année aura aussi été marquée par les activités des titulaires des chaires de recherche sur la francophonie canadienne qui sont

rattachées au Centre et qui en représentent le poumon et le moteur. À eux seuls, ces derniers ont dirigé au cours de la dernière année non moins qu'une vingtaine de thèses, éclairant de perspectives nouvelles tout un éventail de sujets, présentés plus loin dans ce rapport. Je tiens à souligner le départ de Joël Beddows, qui continuera sa fructueuse carrière à la barre du Théâtre français de Toronto. Sa créativité et son professionnalisme nous manqueront. Lucie Hotte était, quant à elle, en congé universitaire, ce qui ne l'a pas empêchée de demeurer fort active sur le front de la recherche. Elle a continué d'assurer la direction de la collection « Archives des lettres canadiennes », dont le tome XVI, portant sur les littératures francophones minoritaires au Canada, paraîtra à l'automne 2016. Le collectif *La littérature franco-ontarienne depuis 1996 : nouveaux enjeux esthétiques*, qu'elle a codirigé avec François Ouellet, a paru en février 2016. Le poste qu'elle occupe à la vice-présidence du Conseil international des études francophones contribue au rayonnement international du Centre. Michel Bock a été lui aussi très actif : il dirige la collection « Amérique française », coéditée par le Centre et les Presses de l'Université d'Ottawa; il coordonne deux publications majeures du CRCCF en plus d'y contribuer par des articles (l'histoire de l'ACFEO et le collectif sur la ville d'Ottawa); et il a prononcé plusieurs communications. Michel Bock est membre du Bureau de direction du Centre. On lui doit en outre notre dernier colloque annuel, qui a porté sur un des projets fondateurs du Canada, celui du bilinguisme. L'événement a réuni des chercheuses et chercheurs de disciplines

diverses, venant de toutes les régions du pays. Les textes feront l'objet d'une publication arbitrée l'année prochaine.

Notre travail assidu dans l'édition a aussi été remarqué. *Francophonies d'Amérique*, laquelle célébrera son 25^e anniversaire en 2016-2017, ainsi que *Mens, revue d'histoire intellectuelle et culturelle* jouent un rôle de premier plan dans la diffusion du savoir sur et autour de la francophonie canadienne. Le secteur des archives poursuit aussi son œuvre de préservation de la mémoire de l'Ontario français, ses actrices et acteurs et ses institutions. Outre les accroissements et l'acquisition de nouveaux fonds, le secteur a développé des initiatives de numérisation d'outils de référence et de diffusion des sources.

Toute une équipe est derrière ce travail, à laquelle se sont greffés de nouveaux visages au cours de l'année. Nous accueillons Mireille McLaughlin, professeure de sociologie, au comité des archives; elle succède à Linda Cardinal, qui y a siégé durant quinze ans et que nous remercions sincèrement pour ses loyaux services et ses précieux conseils. Nous saluons aussi Marie-Hélène Eddie, représentante des étudiantes et étudiants, qui termine son mandat au Bureau de direction, et accueillerons Ariane Brun del Re, doctorante en littérature, à compter de septembre prochain. Nous remercions Gisèle Quenneville, de TFO, représentante de la collectivité franco-ontarienne au Bureau de direction, qui termine son mandat. Bernadette Sarazin, qui siège aussi au conseil de Unique FM, la radio communautaire d'Ottawa, lui succédera. Merci aux membres sortants et à tous ceux

et toutes celles qui continueront de siéger au Bureau de direction l'an prochain, témoignant ainsi de leur attachement au Centre. Autre nouveau visage, nous avons accueilli au printemps 2016 un chercheur en résidence, le professeur Taro Oishi, géographe qui s'intéresse à la francophonie ontarienne et aux anglophones du Québec. Il a choisi de venir passer une année parmi nous pour continuer ses recherches. Il est intéressant de constater le regard que porte un chercheur du Japon sur nos réalités.

J'ai pu compter, comme les directeurs et les directrices qui m'ont précédé, sur un personnel extraordinaire, dont le professionnalisme, la courtoisie et le souci de la qualité ne sont plus à démontrer. Je remercie Michel

Lalonde, notre responsable des archives, et Nicole Bonsaint, Alice Cocunubová et Ghislain Thibault, membres de l'équipe des archives; notre éditrice, Colette Michaud, et Martin Roy qui l'assiste; Monique Parisien Légaré, adjointe à l'administration. Merci aussi aux stagiaires, aux étudiantes et étudiants qui viennent donner un coup de main. Leur dévouement envers le Centre, sa mission et ses travaux est exemplaire.

Lors de mon embauche, j'ai avisé l'administration que j'étais admissible à un congé universitaire en 2016-2017. J'ai décidé de m'en prévaloir afin de refaire le plein d'énergie et d'idées en vue de poursuivre mon mandat à la direction du Centre. Anne Gilbert a accepté d'assurer l'intérim, ce qui est un choix

judicieux puisqu'elle connaît admirablement bien le Centre et son fonctionnement. Je l'en remercie. Avec les autres membres de l'équipe du CRCCF, elle se consacrera durant l'année qui vient, à la réalisation d'une exposition virtuelle intitulée *Vie française dans la capitale 1867-2017*, qu'elle dirigera avec Michel Lalonde. Il s'agit d'un projet d'envergure, qui sera réalisé grâce à un investissement du Musée virtuel du Canada. Chapeau à Anne Gilbert et à l'équipe du Centre qui ont initié ce partenariat.

Le CRCCF approche de ses 60 ans, et il est toujours plein de vitalité!

Pierre Foucher, directeur

L'expérience étudiante au CRCCF

Le CRCCF a pour objectif, entre autres, d'offrir aux étudiants de l'Université d'Ottawa et d'ailleurs qui s'intéressent à la francophonie un milieu d'apprentissage à la recherche stimulant. Il vise à leur donner une expérience de recherche qu'ils pourront mettre à profit non seulement dans leur programme d'études, mais aussi dans leur carrière professionnelle. Leur participation aux activités du Centre contribue à développer leur curiosité pour le fait français dans ses multiples expressions, tout en les encourageant à s'engager personnellement à le consolider.

Le CRCCF enrichit l'expérience étudiante dans les divers domaines qui sont les siens : la recherche, l'initiation à l'archivistique, la diffusion des savoirs, en mettant un place plusieurs initiatives : la sensibilisation des étudiants de diverses disciplines aux enjeux entourant la recherche documentaire, la formation en archivistique, les assistanats de recherche, les bourses de recherche, le colloque étudiant bisannuel. Son équipe



Photographie prise lors de la conférence prononcée par Michel Bock, dans le cadre des activités d'Archives en contexte, le 3 février 2016 (Photo : Nicole Bonsaint).

d'archivistes appuie les étudiants dans leurs travaux de recherche, et son équipe des publications dans leurs premières activités de diffusion. La présence quotidienne des étudiants au Centre, où sept postes de travail leur sont réservés, contribue fortement à son

dynamisme et à son rayonnement. Enfin, leur participation active au Comité des archives et au Bureau de direction les initie aux rouages de l'administration universitaire et assure que leur point de vue reçoive toute l'attention nécessaire.

Initiation à la recherche en archives et formation en archivistique

Chaque année, le CRCCF apporte son soutien à l'enseignement et à la recherche en accueillant des groupes d'étudiants dans le cadre de leurs cours.

COURS	TITRE	PROFESSEURS	ÉTUDIANTS/ES
CDN 2700	<i>Méthodologie de recherche documentaire en études canadiennes Textologie et critique génétique</i>	Michael Begley	1
FRA 4760	<i>Histoire littéraire et génétique textuelle</i>	Marcel Olscamp	18
PED 4723	<i>Didactique de l'histoire au cycle supérieur</i>	Stéphane Lévesque	5

Stages en archivistique

Le CRCCF donne aux étudiants la possibilité de parfaire leurs connaissances en archivistique en effectuant des stages, rémunérés ou non. En 2015-2016, quatre étudiants ont effectué un stage au CRCCF et bénéficié de l'encadrement des membres de l'équipe des archives.

- **Christian Morin**, stagiaire en archivistique, Jeunesse Canada au travail – Conseil canadien des archives.
- **Jonathan Labrecque** et **Alicia-Jade Mackenzie**, commis au secrétariat et aux archives, Régime travail-études, Université d'Ottawa.
- **Claire Nzokou**, Techniques de la documentation, Cégep de l'Outaouais.

Recherche

Bourses de recherche sur les francophonies canadiennes et nord-américaines

Depuis l'année 2011-2012, le CRCCF, le Centre interdisciplinaire de recherche sur la citoyenneté et les minorités (CIRCEM) et le Collège des chaires de recherche sur la francophonie canadienne de l'Université d'Ottawa offrent deux bourses de recherche portant sur l'un ou l'autre aspect de l'histoire des francophonies canadiennes et nord-américaines.

Les lauréats de l'année 2015-2016 sont :

- **Luc Léger**, étudiant au doctorat, Département de sociologie, a reçu une bourse de 4500 \$ pour son projet intitulé « Le bilinguisme comme critère d'embauche dans le secteur privé : représentations et attitudes linguistiques des travailleurs du Nouveau-Brunswick ».
- **Julien Paquette**, étudiant à la maîtrise, Département de communication, a reçu une bourse de 3000 \$ pour son projet intitulé « L'avenir de l'information à CBC / Radio-Canada ».

La sélection des lauréats a été faite en fonction de l'excellence de leur dossier universitaire, de l'originalité de leur projet, de la faisabilité et de la portée sociale et communautaire de leur recherche.

Étudiants et professeurs qui ont exploité les ressources documentaires du CRCCF dans le cadre des cours suivants :

FRA 4760	<i>Histoire littéraire et génétique textuelle</i>
HIS 3781	<i>Histoire de l'Ontario français</i>
HIS 4365	<i>Selected Topics in History</i>
PED 4723	<i>Didactique de l'histoire au cycle supérieur</i>
THE 4551	<i>Recherche théâtrale</i>

Thèses dont la recherche a été effectuée dans les archives du Centre

NOM	SUJET	NIVEAU	UNIVERSITÉ
Andréanne Berthelot	<i>Du manuscrit à la critique : Temps pascal et la question ontarioise</i>	Maîtrise	Ottawa
Anne Boily	<i>Comment l'immigration est-elle devenue une priorité dans les communautés francophones canadiennes ?</i>	Maîtrise	Ottawa
Karim Chahine	<i>Réception de l'œuvre de Garneau par les historiens modernes</i>	Maîtrise	Laval
Louise Dulude	<i>Procès de Dorothea Palmer en 1936-37 à Ottawa</i>	Maîtrise	Ottawa
Marc-André Gagnon	<i>Notre langue, nos institutions, nos loisirs : les Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec et de l'Ontario</i>	Doctorat	Guelph
Isabelle Jeurond	<i>Tournées de théâtre ontario-français</i>	Maîtrise	Ottawa
Jean-Philippe Lepage	<i>La question autochtone et métisse dans le débat politique franco-ontarien (1969-1992)</i>	Maîtrise	Ottawa
Sébastien Pierroz	<i>Les minorités francophones dans le cadre d'une politique comparée entre le Canada et la France</i>	Doctorat	Ottawa
Caroline Ramirez	<i>Mémoire blessée et patrimoine local : le cas de la Basse-Ville d'Ottawa</i>	Doctorat	Ottawa

Les assistanats de recherche

Les titulaires des chaires de recherche sur la francophonie canadienne rattachées au CRCCF ont offert des assistanats de recherche à des étudiants des trois cycles d'enseignement, inscrits dans un éventail de programmes à la Faculté des arts. Ces assistanats donnent aux étudiants l'occasion de collaborer à la recherche de leurs professeurs.

Assistants des titulaires des chaires de recherche sur la francophonie canadienne

NOM	DISCIPLINE	NIVEAU
Marie-Dominique Asselin	Histoire	Doctorat
Benoit Longval	Histoire	Doctorat
Clarence Lemay	Histoire	Baccalauréat
Ariane Brun del Re	Lettres françaises	Doctorat
Isabelle Kirouac-Massicotte	Lettres françaises	Doctorat
Mathieu Simard	Lettres françaises	Doctorat
Isabelle Jeurond	Théâtre	Maîtrise

Assistanat de la direction

NOM	DISCIPLINE	NIVEAU
Jean-Michel Richardson	Droit	La langue de travail et le droit

Diffusion du savoir

Le CRCCF permet également aux étudiants de participer à la diffusion du savoir, et ce, en donnant des communications dans des colloques et en publiant le fruit de leur recherche.

Colloque étudiant 2015

Les 12 et 13 novembre 2015 avait lieu le deuxième colloque étudiant du CRCCF dont le thème portait sur *La francophonie canadienne comme public : penser ses espaces, ses politiques et ses problèmes*. L'organisation a été confiée à trois étudiants qui connaissent bien le CRCCF pour y avoir fait des recherches en archives : Ariane Brun del Re, doctorante au Département de français de l'Université d'Ottawa; Marie Hélène Eddie, doctorante du Département de sociologie de l'Université d'Ottawa; et Mathieu Wade, doctorant au Département de sociologie de l'Université du Québec à Montréal.

Le colloque comprenait quatre séances, qui ont permis aux participants d'explorer les thèmes suivants : « La francophonie comme public politique »; « Les publics artistiques de la francophonie canadienne »; « L'espace public municipal »; « Publics francophones

et pluralisme identitaire ». Au cours d'une table ronde, Marc Haentjens, René Cormier et Pascal Raiche-Nogue ont pu échanger sur le thème « Interpeller son public ». Deux grandes conférences figuraient également au programme : celle de Nicole Nolette, postdoctorante à l'Université Harvard, qui portait sur la « Francophonie canadienne comme public de théâtre », et celle de Mélanie Millette, professeure substitut à l'Université du Québec à Montréal, intitulée « Des stratégies de visibilité dans Twitter aux pratiques d'information : faits saillants d'une enquête sur les usages des médias sociaux dans les francophonies canadiennes ».

Cinq étudiants à la maîtrise et cinq étudiants au doctorat ont présenté des communications lors de ce colloque, et une soixantaine de personnes y ont assisté. Le cabinet du vice-rectorat à la recherche a accordé une subvention de 4000 \$ pour la tenue de l'événement.

Colloque annuel du CRCCF

Le CRCCF a aussi réservé une large place aux étudiants à son colloque annuel, dont le thème portait sur *Le bilinguisme canadien comme projet : l'histoire d'une utopie et de sa réalisation*.

Six étudiants (doctorants et postdoctorants) y ont présenté des communications, ce qui représente près du quart des participants.

Publication

Francophonies d'Amérique (n° 37) a publié les meilleures communications présentées dans le cadre du colloque étudiant qui a eu lieu en novembre 2013 sur le thème *Francophonie canadienne et pouvoir*.

Participation à l'administration du CRCCF

Comme le stipulent les statuts du CRCCF, deux représentants des étudiants siègent au Bureau de direction. Marie-Hélène Eddie, doctorante en sociologie, y siège depuis l'automne 2012, et Philippe Volpé, candidat au doctorat au Département d'histoire, y siège depuis cette année.

Thèses sur les francophonies canadiennes

Sous la direction de Joël Beddows, Département de théâtre

NOM	SUJET	NIVEAU
Paméla Feghali	Mise en scène de <i>Pool (no water)</i> de Mark Ravenhill	Maîtrise en pratique théâtrale (mise en scène)
Sean Green	<i>History at Play in the Portrayal of Political Leaders in Canadian Drama</i>	Maîtrise

Sous la direction de Michel Bock, Département d'histoire

NOM	SUJET	NIVEAU
Simon-Pierre Chaplain-Corriveau	<i>Entre démocratisation et tradition : la modernisation de l'enseignement en français à l'école bilingue franco-ontarienne (1927-1960)</i>	Maîtrise
Diego Noe Elizondo	<i>Le Mouvement d'implication francophone d'Orléans (MIFO)</i>	Maîtrise
Danika Gourgon	<i>Langue, religion et gestion scolaire en Ontario français (1982-1997)</i>	Maîtrise
Adrien Joanis-Sirois	<i>La conscience historique du FLQ</i>	Maîtrise
Jean-Philippe Lepage	<i>La question autochtone et métisse dans le débat politique franco-ontarien (1969-1992)</i>	Maîtrise
Sylvie Séguin	<i>La presse de langue française hors Québec et la commémoration de l'Armistice</i>	Maîtrise
Ghyslain Hotte*	<i>L'idéologie régionaliste au Québec pendant l'entre-deux-guerres</i>	Doctorat
Benoit Longval	<i>Les représentations du Canada français dans l'historiographie canadienne-anglaise, 1945-1995</i>	Doctorat
Stéphanie Saint-Pierre**	<i>Terre de nos aïeux : les représentations du territoire historique comme indice du discours d'enracinement dans les historiographies canadiennes-françaises, 1845-1985</i>	Doctorat
Hugues Théorêt	<i>Les droites radicales européennes vues par la presse et les revues canadiennes-françaises (1922-1945)</i>	Doctorat
Philippe Volpé	<i>L'Église et la construction de la référence acadienne (1930-1960)</i>	Doctorat

* Codirection avec E.-Martin Meunier, École d'études sociologiques et anthropologiques

** Codirection avec Thomas Wien, Université de Montréal

Sous la direction de Lucie Hotte, Département de français

NOM	SUJET	NIVEAU
Véronique Arseneau	<i>Le déplacement au féminin : la poésie franco-canadienne en quête d'un soi et d'un ailleurs</i>	Maîtrise
Magdalena Des Becquets	<i>Réception critique du théâtre acadien et franco-ontarien : entre identité et modernité</i>	Maîtrise
Catherine Mongenais	<i>La démythification de l'enfance idyllique</i>	Maîtrise
Camylle Trépanier-Gauthier	<i>La mort de l'enfance : évolution de la quête initiatique dans la littérature adolescente franco-canadienne</i>	Maîtrise
Ariane Brun del Re	<i>Miser sur la double bonne distance : s'inscrire dans la littérature franco-canadienne postidentitaire</i>	Doctorat
Isabelle Kirouac-Massicotte	<i>Il était une fois, les mines : questions de représentations de l'espace et des identités dans les corpus littéraires de l'Abitibi et de l'Ontario français</i>	Doctorat
Mélanie Lescort	<i>Le processus de consécration des œuvres littéraires au Canada français en regard de la réception critique à trois moments de son histoire, de 1939 à 2015</i>	Doctorat
Martine Noël	<i>Écocritique comparée de Jean Marc Dalpé et de Joseph Boyden</i>	Doctorat
Mathieu Simard	<i>Les esthétiques transgénériques dans la littérature franco-canadienne contemporaine</i>	Doctorat

Administration

Mission

Fondé le 2 octobre 1958, le Centre de recherche en civilisation canadienne-française (CRCCF) a pour mission de développer la recherche interdisciplinaire sur la société et la culture des communautés francophones de l'Amérique du Nord d'hier et d'aujourd'hui. Le CRCCF accomplit ce mandat par l'animation scientifique, la mise sur pied de projets de recherche, l'organisation de tables rondes, de colloques et de conférences, la diffusion et la publication. Il acquiert, conserve et met en valeur une riche collection d'archives et de ressources documentaires.

Bureau de direction

Membres : Pierre Foucher, directeur du CRCCF • Nathalie Bélanger (Faculté d'éducation) • Michel

Bock (Département d'histoire) • François Charbonneau (École d'études politiques) • Patrick Imbert (Département de français) • Marie-Hélène Eddie et Philippe Volpé, représentants des étudiants • Alain Poirier, Gisèle Quenneville et Natalie Riendeau, représentants de la collectivité franco-ontarienne.

Comité des archives

Membres : Damien-Claude Bélanger (Département d'histoire) • Linda Cardinal (École d'études politiques) • Michel Lalonde, secrétaire-coordonnateur (CRCCF) • Benoit Longval, étudiant à la maîtrise (Département d'histoire) • Mireille McLaughlin (École d'études sociologiques et anthropologiques) • Sylvain Schryburt (Département de théâtre) • Nicole St-Onge, présidente du comité (Département d'histoire).

Ressources humaines

Personnel permanent

Nicole Bonsaint, archiviste, audiovisuel et photographie • Alice Cocunubová, archiviste à la référence • Michel Lalonde, responsable des archives • Colette Michaud, responsable des publications et des communications • Monique Parisien-Légaré, adjointe à l'administration • Martin Roy, agent de soutien à l'édition • Ghislain Thibault, archiviste, informatique documentaire.

Bénévole

Richard Mayer.

Ressources financières

En 2015-2016, le budget de fonctionnement du CRCCF était de 36 513 \$.

Subventions reçues ou gérées par le CRCCF, 2015-2016

SECTEUR	PROJET	ORGANISME	MONTANT	DÉTENTEUR
Recherche	Chaire de recherche sur les cultures et les littératures francophones du Canada	Université d'Ottawa	20 000,00 \$	Lucie Hotte
	Chaire de recherche sur l'histoire de la francophonie canadienne	Université d'Ottawa	20 000,00 \$	Michel Bock
	Chantier Éducation	Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes	15 000,00 \$	Anne Gilbert et Stéphane Lévesque
Diffusion	Colloque étudiant <i>La francophonie canadienne comme public</i>	Cabinet du vice-rectorat à la recherche	4000,00 \$	Anne Gilbert
	Colloque annuel <i>Le bilinguisme canadien comme projet</i>	Faculté des sciences sociales	1500,00 \$	Michel Bock
		Centre interdisciplinaire de recherche sur la citoyenneté et les minorités (CIRCEM)	1500,00 \$	Michel Bock
		Chaire de recherche Québec, francophonie canadienne et mutations culturelles	2000,00 \$	Michel Bock
		Chaire de recherche sur l'histoire de la francophonie canadienne	2000,00 \$	Michel Bock
		Faculté des arts	3000,00 \$	Michel Bock
Lancement des activités 2015-2016	Les revues <i>Mens</i> et <i>Francophonies d'Amérique</i>	200,00 \$	Colette Michaud	
Archives	Stagiaire en archivistique	Conseil canadien des archives – Jeunesse Canada au travail	5350,26 \$	Michel Lalonde
Publication	Contributions à <i>Francophonies d'Amérique</i>	Association des collèges et universités de la francophonie canadienne, Centre de recherches en éducation franco-ontarienne (Université de Toronto), Université de Moncton, Université Laurentienne, Université Laval, Université de Saint-Boniface, Université Sainte-Anne	14 000,00 \$	Colette Michaud
TOTAL			88 550,26 \$	

Recherche

Chantier Ottawa – Construction d’une mémoire française à Ottawa

Le Chantier Ottawa a donné lieu depuis 2011 à différentes initiatives de recherche sur la vie française à Ottawa, menées dans une perspective historique. Il s’intéresse plus particulièrement à la population francophone, à ses quartiers, à ses institutions, à ses réalisations et à sa participation à la vie politique. Projet collaboratif et interdisciplinaire réunissant une quinzaine de spécialistes de la francophonie de l’Université d’Ottawa, des étudiants aux trois cycles d’enseignement et des partenaires universitaires, communautaires et médiatiques, il est entré au cours de la dernière année dans une deuxième phase, axée en priorité sur la diffusion du savoir.

Un ouvrage synthèse

Les chercheurs du Chantier collaborent à la production d’un livre sur différents aspects de la transformation de la francophonie d’Ottawa, dans ce « moment » charnière qu’ont été les années 1960-1980. Le livre comprendra un retour sur la période antérieure ainsi qu’une réflexion sur les réalités d’aujourd’hui. L’ouvrage contient une douzaine de chapitres, rédigés par des auteurs issus d’un éventail de disciplines. Anne Gilbert assure la coordination de la publication. Le comité de rédaction est formé de Michel Bock, Linda Cardinal, Lucie Hotte et François Charbonneau. Isabelle Kirouac-

Massicotte, doctorante au Département de français, a travaillé à la préparation finale du manuscrit, conjointement avec Colette Michaud, responsable des publications du CRCCF. Une subvention à l’édition de la Faculté des arts a permis l’embauche de Maxime Gaudet, étudiant à la maîtrise en géographie, pour la production des cartes, graphiques et tableaux. L’ouvrage sera soumis aux Presses de l’Université d’Ottawa, pour publication dans la collection « Amérique française ».

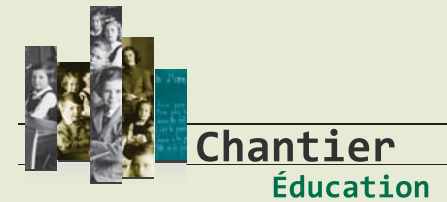
« Vie française dans la capitale : 1867-2017 »

La proposition présentée par le CRCCF pour la création d’une nouvelle exposition virtuelle fait partie des onze propositions choisies par le Comité consultatif du Musée virtuel du Canada. L’exposition a pour objectif de raconter aux Canadiens et Canadiennes une histoire inédite d’Ottawa, celle de la participation de ses francophones à

l’édification de la capitale du pays. Accessible sur diverses plateformes, l’exposition présentera des documents d’archives d’origines diverses et publiés souvent pour la première fois. Le projet est mené en partenariat avec le Laboratoire d’histoire virtuelle dirigé par Stéphane Lévesque, de la Faculté d’éducation, le Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques et Idéeclik Inc. Alliant ressources documentaires multimédia et interprétation historique, l’exposition vise à offrir un contenu fiable, durable et à valeur éducative au public canadien, dans les deux langues officielles du Canada. L’exposition serait lancée en 2017, dans le cadre des festivités entourant le 150^e anniversaire de la Confédération. Anne Gilbert et Michel Lalonde, responsable des archives au CRCCF, dirigent le projet. Michel Bock, François Charbonneau et Lucie Hotte, épaulés du personnel des archives du CRCCF, forment le comité scientifique.



[Rue York, Marché By, Ottawa], [1977 ?]. Photographie : n & b ; 29 cm x 7,5 cm (Université d’Ottawa, CRCCF, Fonds Jean-Robert-Gauthier (P348), Ph268-1 / 848).



Le Chantier Éducation regroupe une dizaine de chercheurs de diverses disciplines et affiliés à plusieurs universités qui s’intéressent à l’histoire de l’éducation en Ontario français.

Stéphane Lévesque, professeur agrégé à la Faculté d’éducation, Jean-Philippe Croteau, ancien coordonnateur du Chantier Éducation et aujourd’hui professeur au Département d’études françaises du Collège des cultures et langues étrangères de l’Université du Sichuan, et Anne Gilbert, professeure titulaire au Département de géographie, ont poursuivi les travaux du Chantier sur la conscience historique

des jeunes. Une enquête réalisée dans une douzaine d’écoles de langue française de l’Ontario et du Québec a permis de réunir plus de 500 récits sur « l’histoire des francophones du pays » produits par des élèves de 10^e, 11^e et 12^e année. L’analyse, qui se poursuivra en 2016-2017, vise à faire ressortir quelles en sont les principales composantes, en portant une attention particulière aux différences régionales et provinciales.

L’étude est menée en collaboration avec Jocelyn Létourneau, professeur titulaire au Département des sciences historiques de l’Université Laval. La recherche est financée par le Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes du gouvernement du Québec, le CRCCF (Fonds Michel-Gaulin) et la Faculté d’éducation de l’Université d’Ottawa.

Histoire de l'ACFEO/ACFO/AFO (1910-2006)

Sous la responsabilité de Michel Bock (Université d'Ottawa) et Yves Frenette (Université de Saint-Boniface), avec la collaboration de Gratién Allaire (Université Laurentienne), Serge Dupuis (Université Laval), Mariève Forest (Association des collèges et universités francophones du Canada) et Anne Gilbert (Université d'Ottawa), et Marcel Martel (Université York).

Préparation d'un ouvrage collectif sur l'histoire de l'Association canadienne-française de l'Ontario depuis sa fondation en 1910 jusqu'à son remplacement, en 2006, par l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario. Son mandat et ses structures, ses prises de position, ses relations avec les autres composantes du réseau institutionnel franco-ontarien, son rôle de porte-parole de la communauté franco-ontarienne auprès des gouvernements de l'Ontario et du Canada sont parmi les thématiques transversales de l'ouvrage rédigé par divers spécialistes de l'histoire de l'Ontario français.

Chercheur en résidence

Le CRCCF est heureux d'accueillir Taro Oishi à titre de chercheur en résidence d'avril 2016 à mars 2017. Taro Oishi a obtenu un doctorat en géographie de la Tokyo Metropolitan University en 2004. Il est professeur agrégé à la School of International Studies de l'Université Kwansei-Gakuin (Nishinomiya, Japon) depuis 2010. Ses recherches portent sur les communautés francophones hors Québec et les communautés anglophones du Québec. Durant sa résidence au CRCCF, il étudiera principalement les communautés francophones de l'est de l'Ontario et les communautés anglophones de l'Outaouais.

Activités du directeur

À l'Université d'Ottawa

Membre du Comité d'appel du Sénat académique.

Analyste au Programme d'appui aux droits linguistiques.

Direction de thèse

Jean-Michel Richardson, *La constitutionnalisation de la langue inuite au Nunavut*, LL.M.

Subventions

Fiducie de la collection bleue, 4500 \$: évolution de l'interprétation judiciaire des droits des minorités en matière scolaire.

Publications

« Le Règlement 17 devant la justice : les aléas d'une protection constitutionnelle », dans Michel Bock et François Charbonneau (dir.), *Le siècle du Règlement 17 : regards sur une crise scolaire et nationale*, Sudbury, Éditions Prise de Parole, 2015, p. 301-327.

« Le statut juridique de la Proclamation royale de 1869 », dans Sophie Bouffard et Peter Dorrington (dir.), *Le statut du français dans l'Ouest canadien : la cause Caron*, Cowansville, Éditions Yvon Blais; Regina, Institut français et Association des juristes d'expression française de la Saskatchewan, 2015, p. 177-217 (cité par la Cour suprême du Canada dans *Caron c Alberta*, 2015 CSC 56, [2015] 3 RCS 511, para 188).

Communications

« Le rôle de l'histoire dans les procès constitutionnels en droit linguistique », séminaire de la CEFAN, Québec, octobre 2015.

Panel sur les incidences de l'affaire Caron, Faculté de droit, Université d'Ottawa, décembre 2015.

« La réalisation de l'utopie du bilinguisme officiel dans le droit », colloque annuel du CRCCF *Le bilinguisme canadien comme projet : l'histoire d'une utopie et de sa réalisation*, Université d'Ottawa, mars 2016.

« Éducation et constitutionnalisme : l'incidence du régime linguistique canadien dans le domaine de l'éducation en français en situation minoritaire au Canada », avec Linda Cardinal, colloque international *Pour et contre des modèles de pluriculturalisme et plurilinguisme officiels*, Université McGill, mai 2016.

Blogues

Site Web du CRCCF : blogue du directeur, une entrée aux 15 jours en moyenne.

Deux blogues sur les droits linguistiques à l'Observatoire international des droits linguistiques de l'Université de Moncton, 2015.

Revue de droit linguistique :

- Enjeux juridiques de l'affaire sports-études

à Ottawa : Conseil des écoles publiques de l'est de l'Ontario;

- Légiférer sur l'usage des langues dans le secteur privé : des enjeux de droit constitutionnel et administratif au Canada;
- Université en français à Ottawa : une garantie juridique;
- Une constitution entièrement bilingue pour le Canada en 2017?

Chaires de recherche rattachées au CRCCF

Chaire de recherche sur la francophonie canadienne (pratiques culturelles)

Joël Beddows est titulaire de cette chaire de recherche et directeur du Département de théâtre de l'Université d'Ottawa depuis 2011. Ses recherches pratiques portent sur le développement dramaturgique et les rapports complexes entre la mise en scène et les autres formes d'art, notamment la vidéo. Joël Beddows n'a pas demandé le renouvellement de sa chaire de recherche; il a accepté d'assumer la direction du Théâtre français de Toronto; il entrera en fonction en juillet 2016.

Chantier Ottawa

- Avec Lucie Hotte, rédaction d'un article synthèse sur la vie culturelle à Ottawa pendant les années 1970 et 1980.
- Chronologie complète des tournées des productions créées à Ottawa par des compagnies franco-ontariennes et diffusées par la suite en Ontario et au Canada. Dépôt officiel à Théâtre Action.

Participation aux activités du Centre

Membre du jury de sélection, bourse CRCCF-CIRCEM-Collège des chaires de recherche sur la francophonie canadienne.

Recherche dans les archives du Centre

Avec Isabelle Jeurond : Fonds Théâtre Action, Fonds Théâtre la Catapulte, Fonds Théâtre de la Vieille 17, Fonds Vox Théâtre et Fonds Théâtre du Trillium.

Publications

Avec Louise Frappier (dir.), *Histoire et mémoire au théâtre : perspectives contemporaines*, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 2016.

- Avec Louise Frappier, « Introduction : l'histoire comme praxis mémorielle » ;
- « Pour tuer un père kitsch : *Le Chien* de Jean Marc Dalpé », p. 101-119.

Textes en développement (travail de développement dramaturgique)

- *À force d'attendre* d'Alain Doom, Moncton (laboratoire en juillet 2015), Ottawa (laboratoire en mars 2016).
- *Murs* de Mishka Lavigne, Ottawa (laboratoire en mai 2016).

Productions (coproduction avec la Chaire de recherche sur la francophonie canadienne, pratiques culturelles (CRFCPC))

- *Un neurinome sur une balançoire* d'Alain Doom, coproduction entre la CRFCPC et le Théâtre du Nouvel-Ontario, création dans le cadre de la biennale Zones théâtrales, présentée par la suite au Théâtre la Licorne (Montréal), au Théâtre du Nouvel-Ontario (Sudbury) et au Théâtre français de Toronto.
- *Petites bûches* de Jean-Philippe Lehoux, coproduction entre le Théâtre de la Vielle 17 et la CRFCPC, mai 2015, en tournée à Ottawa, à Québec, à Valleyfield et à Beloeil.
- *Avant l'archipel* d'Emily Pearlman, coproduction entre la CRFCPC et L'irréductible petit peuple, tournée à Québec (Gros Becs) et à Ottawa (Centre national des Arts).

Chaire de recherche sur l'histoire de la francophonie canadienne

Michel Bock est titulaire de cette chaire de recherche et professeur agrégé au Département d'histoire. Ses recherches portent sur les discours et les représentations identitaires véhiculés par le réseau associatif des francophones minoritaires, en particulier depuis la Seconde Guerre mondiale.

Bureau de direction

Membre du Bureau de direction depuis 2014.

Chantier Ottawa

- Coordination du volet Histoire ;
- Préparation, en collaboration avec Geneviève Richer, d'un chapitre sur la place d'Ottawa dans le réseau institutionnel et politique du Canada français depuis les années 1960 (« Ottawa, métropole de l'Ontario français? ») ;

- Coordination de l'ouvrage synthèse issu du projet.

Communications et conférences

Avec François-Olivier Dorais, « Et si l'Ontario français ne méritait pas mieux que le bilinguisme institutionnel? Le débat intellectuel sur la question universitaire depuis les années 1960 », conférence de clôture du colloque *Quatre siècles de présence française en Ontario*, Institut franco-ontarien, Université Laurentienne, Sudbury, 25-27 juin 2015.

« Le siècle du Règlement 17 », conférence organisée par le Salon du livre de Sudbury et animée par Normand Renaud, 27 septembre 2015.

« Catholicism, Nationalism and Bilingualism: Reinterpreting the Religious Foundations of Federalism in French Canada », 23^e Congrès de l'Association for Canadian Studies in the United States (ACSUS), Las Vegas (Nevada, États-Unis), 14-17 octobre 2015.

« Le Vatican et l'Ontario français au moment du Règlement 17 : les archives du CRCCF à l'étude », atelier-conférence de la série « Archives en contexte », organisée par le CRCCF, les Archives de l'Université d'Ottawa et les Archives et collections spéciales (Bibliothèque Morisset) de l'Université d'Ottawa, 3 février 2016.

« Défense et contestation du bilinguisme institutionnel : le débat sur la question universitaire franco-ontarienne au xx^e siècle », 8^e conférence Jean-Daigle, Université de Moncton, sous les auspices du Département d'histoire et de géographie, de la Chaire de recherche du Canada en études acadiennes et milieux minoritaires et de l'Institut d'études acadiennes, Moncton (Nouveau-Brunswick), 31 mars 2016.

Publications

Histoire de l'ACFEO/ACFO (1910-2006) (À paraître)

- Codirection, avec Yves Frenette (Université de Saint-Boniface), d'un ouvrage collectif sur l'histoire de l'ACFEO/ACFO/AFO ;
- Rédaction de deux chapitres et corédaction d'un troisième chapitre.

Articles et chapitres de livres :

« Le rapport des groulxistes au politique : entre méfiance et tentation », *Vingtième siècle : revue d'histoire*, n^o 129 (janvier-mars 2016), p. 27-42.

« Des braises sous les cendres : l'Ontario français et le projet national canadien-français au lendemain des États généraux (1969-1991) », dans Jean-François Laniel et Joseph Yvon Thériault (dir.), *Retour sur les États généraux du Canada français : continuités et ruptures d'un projet national*, Québec, Presses de l'Université du Québec, 2016, p. 167-231.

Numéro de revue édité par Michel Bock et E.-Martin Meunier :

« Le catholicisme au Canada et les minorités nationales et ethniques: contributions et tensions (xix^e et xx^e siècles) », *Études d'histoire religieuse*, vol. 81, n^o 1-2 (2015).

Mens : revue d'histoire intellectuelle et culturelle

Membre du comité éditorial.

Collection « Amérique française »

Directeur de la collection, éditée par le CRCCF et Les Presses de l'Université d'Ottawa.

Chaire de recherche sur les cultures et les littératures francophones du Canada

Les recherches de Lucie Hotte, professeure titulaire au Département de français de l'Université d'Ottawa, visent à analyser les enjeux liés aux contextes de production et de réception des littératures minoritaires afin de mieux comprendre le fonctionnement de toute institution littéraire.

Recherche dans les archives du Centre

Fonds Daniel-Poliquin et Fonds René-Dionne-et-Gabrielle-Poulin

Communications

« La banlieue franco-ontarienne dans *Rose amer* de Martine Delvaux », colloque *Multi-Inter-Trans : la francophonie dans tous ses états*, Conseil international d'études francophones, Winnipeg, 12 juin 2015.

Avec François Ouellet, « Nouveaux enjeux esthétiques en littérature franco-ontarienne », colloque *Ving-cinq années de recherche à l'APLAQA : états des lieux et perspectives d'avenir en études littéraires en Acadie, au Québec et au Canada français*, Université du Nouveau-Brunswick, campus de Saint-Jean, 23 octobre 2015.

« Marguerite Maillat et la critique littéraire acadienne », colloque *Paroles et regards de femmes en Acadie*, Université Sainte-Anne, Pointe-de-l'Église, Nouvelle-Écosse, 7 novembre 2015.

Publications

« Fortune et infortunes littéraires du Règlement 17 », dans Michel Bock et François Charbonneau (dir.), *Le siècle du Règlement 17 : regards sur une crise scolaire et nationale*, Sudbury, Éditions Prise de Parole, 2015, p. 331-354.

La littérature franco-ontarienne depuis 1996 : nouveaux enjeux esthétiques, sous la direction de Lucie Hotte et François Ouellet, Sudbury, Éditions Prise de parole, 2016.

- Avec François Ouellet, « Introduction », p. 5-20 ;
- « Représentations dystopiques de l'espace franco-ontarien dans *Rose amer* de Martine Delvaux », p. 255-275.

Collection « Archives des lettres canadiennes »

- Direction de la collection, coéditée par le CRCCF et les Presses de l'Université d'Ottawa.

- Direction, avec François Paré, du collectif *Les littératures franco-canadiennes à l'épreuve du temps*, à paraître en 2016.

Chantier Ottawa

Membre du comité de rédaction de l'ouvrage collectif à paraître en 2017.

Archives

Accroissements des fonds d'archives et étendue des accroissements*

- Fonds Association des enseignantes et des enseignants franco-ontariens
- Fonds Association des professionnels de la chanson et de la musique
- Fonds Napoléon-Antoine-Belcourt
- Fonds Benoît-Cazabon
- Fonds Club Richelieu Trillium de Toronto
- Fonds Ernest-Desormeaux
- Fonds Les Éditions L'Interligne 2
- Fonds Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada
- Fonds Maurice-Henrie
- Fonds Jean-Herbiet 2
- Fonds Suzanne-Joubert
- Fonds Roger-Le Moine 2
- Fonds Michèle-Matteau
- Fonds Pierre-Pelletier
- Fonds Réseau des traducteurs et traductrices en éducation
- Fonds Pierre-Savard 2
- Fonds Société des écrivains canadiens, section de l'Outaouais
- Fonds Union culturelle des Franco-Ontariennes 2

* Le chiffre à côté du titre indique le nombre d'accroissements lorsqu'il y en a plus d'un.

Étendue des accroissements

Nombre	23
Étendue	33,48 m linéaires

Traitement préliminaire de fonds d'archives

Documents textuels	18,91 m linéaires
Photographies	913
Enregistrements sonores et vidéo	466
Documents informatiques	107
Documents particuliers (iconographie et objets)	34

Instruments de recherche

Au cours de la dernière année, 1945 notices descriptives au niveau du dossier ont été rédigées et rendues accessibles dans la base de données en ligne, pour les accroissements des fonds d'archives suivants :

- Fonds Jean-Louis-Allard (P229-3)
- Fonds Assemblée de la francophonie de l'Ontario (C165-1)
- Fonds Association des professionnels de la chanson et de la musique (C173-1)
- Fonds Conseil canadien de la coopération et de la mutualité (C128-2 à 5)
- Fonds Roger-Le Moine (P13-16 à 18)

- Fonds Jacqueline-Pelletier (P85-8 à 10)
- Fonds Regroupement des éditeurs canadiens-français (C164-1)
- Fonds Pierre-Savard (P124-1 et 2)

Documents numérisés

Au cours de la dernière année, 603 images de documents d'archives de tous types, avec leur description, ont été ajoutées à la base de données de documents numérisés de la collection du CRCCF.

Compensation fiscale aux donateurs

Les accroissements du Fonds Roger-Le Moine donnés à l'Université en 2015 ont fait l'objet d'une évaluation monétaire et d'une demande d'attestation à la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, aux fins de la compensation fiscale au donateur.

Service de référence et numérisation de documents d'archives

Demandes de renseignements et de consultation de documents : 618.

Documents d'archives numérisés à la demande d'usagers : 133.

Répartition des utilisateurs selon leur provenance, 2015-2016

Université d'Ottawa	
Étudiants / étudiantes au 1 ^{er} cycle	33,3 %
Étudiants / étudiantes au 2 ^e cycle	12,2 %
Étudiants / étudiantes au 3 ^e cycle	1,5 %
Professeurs / es	3,1 %
Autres (rechercheurs, assistants de recherche, personnel de soutien, etc.)	3,9 %
Total partiel	54,0 %
Universités canadiennes	
Étudiants / étudiantes au 1 ^{er} cycle	0,8 %
Étudiants / étudiantes au 2 ^e cycle	3,3 %
Étudiants / étudiantes au 3 ^e cycle	2,5 %
Professeurs / es	4,0 %
Universités de l'extérieur du Canada	0,0 %
Total partiel	10,6 %
Grand public	23,2 %
Organismes divers	9,7 %
Médias (incluant les éditeurs)	2,5 %
TOTAL GÉNÉRAL	100,0 %

Les photographies du Fonds Georges-Michaud accessibles en ligne



Abbé Demers, curé de Saskatoon, aux Buttes-Chaumont, parc Bercy, Paris, 1926 (photographie : sépia; 8 x 14 cm. CRCCF, Fonds Georges-Michaud, Ph59-975).

La presque totalité des photographies de cet important fonds d'archives de la collection du CRCCF est maintenant numérisée et disponible en ligne. La plus grande partie de ces documents, soit 1279 photographies, a été numérisée dans le cadre d'un partenariat entre le CRCCF et la Bibliothèque de l'Université d'Ottawa, dont l'un des objectifs est d'augmenter l'accès aux collections de documents en français et portant sur la francophonie canadienne. Les images ont été intégrées à la base de données « Les documents numérisés de la collection du CRCCF » accessible depuis notre site Web.

Activités du responsable des archives

Les archives pour l'étude de l'imprimé au CRCCF

Le 5 novembre 2015, Michel Lalonde a fait une présentation sur les documents pertinents pour l'étude du livre et de l'imprimé dans la collection du CRCCF, en ouverture de la 47^e Journée d'échanges de l'Association québécoise pour l'étude de l'imprimé (AQEI) qui s'est tenue aux Archives et collections spéciales (Bibliothèque Morisset).

50^e anniversaire du service des archives de l'Université de Montréal

Dans le cadre du colloque *Les archives de l'Université de Montréal, 50 ans de contribution et de rayonnement archivistique*, Michel Lalonde, a présenté, le 17 mars 2016, une communication sur le rôle fondateur du service des archives de l'Université de Montréal et de sa direction, au tournant des années 1980.

Comité consultatif des acquisitions de BAC

Michel Lalonde a été invité, à titre personnel, à participer au Comité consultatif des acquisitions de Bibliothèque et Archives Canada en tant qu'expert du domaine archivistique et des archives des minorités francophones du Canada. Le mandat de ce comité « consiste à fournir des conseils à Bibliothèque et Archives Canada (BAC) sur les politiques, les stratégies, les orientations, les plans et les outils en matière d'acquisition et sur les acquisitions particulières, en tenant compte du mandat de BAC et de sa clientèle principale ».

Diffusion et rayonnement

Publications

Francophonies d'Amérique

Cette revue pluridisciplinaire sert de forum aux universitaires dont les recherches portent sur l'une ou l'autre des aires socioculturelles francophones en Amérique. L'Ontario, l'Acadie, l'Ouest canadien, les États-Unis et les Antilles y sont représentés. Les diverses facettes de la vie française dans ces régions font l'objet d'études à la fois savantes et accessibles à un public qui s'intéresse aux « parlants français » en Amérique du Nord. La revue est publiée conjointement par le CRCCF et les Presses de l'Université d'Ottawa.

Nouvelle direction

Depuis juin 2015, la revue est dirigée par **Yves Frenette**, professeur et titulaire de la Chaire de recherche du Canada de niveau 1 sur les migrations, les transferts et les communautés francophones à l'Université de Saint-Boniface, et **Peter Dorrington**, vice-recteur à l'enseignement et à la recherche également à l'Université de Saint-Boniface. Ils succèdent à François Paré qui a dirigé la revue de 2009 à 2015.

Partenaires

Association des collèges et universités de la francophonie canadienne (ACUFC);

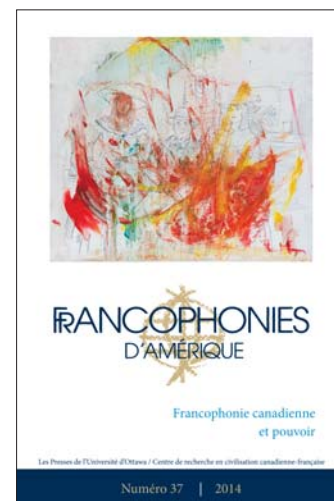
Centre de recherches en éducation franco-ontarienne (CREFO), Université de Toronto; CRCCF, Université d'Ottawa; Université de Moncton; Université de Saint-Boniface; Université Laurentienne; Université Laval; Université Sainte-Anne.

Parution en 2015-2016

- N° 37 (printemps 2014) : *Francophonie canadienne et pouvoir*, sous la direction de François-Olivier Dorais et Serge Miville, 241 p. Numéro issu du colloque étudiant du CRCCF qui a eu lieu en novembre 2013. Paru en novembre 2015.

En préparation

- N° 38 (automne 2014) : *La poésie franco-canadienne de la "longue" décennie de 1970 (1968-1985)*, sous la direction de Emir Delic et Jimmy Thibeault;
- N° 39-40 (printemps-automne 2015) : *Les Pays d'en haut*, sous la direction de Nicole St-Onge et Anne Gilbert. Issu du colloque annuel du CRCCF qui a eu lieu en mars 2015;
- N° 41 (printemps 2016) : *Pratiques culturelles et artistiques au sein des francophonies américaines en contexte minoritaire : entre allégeance, résistance et innovation*, sous la direction de Leary Gagné, Louise Ladouceur et Sathya Rao;
- N° 42 (automne 2016) : *Immigration en contexte francophone minoritaire : diversité*



des approches, des parcours et des pratiques, sous la direction Nicolas Garant et Yves Labrèche.

Site Web de la revue

Pour plus d'informations concernant *Francophonies d'Amérique*, visiter son site Web : <http://francophoniesdamerique.uottawa.ca>

Disponibilité sur la plateforme Érudit

Tous les numéros sont disponibles sur la plateforme Érudit ([<http://fa.erudit.org>]). Les numéros 1 à 34 inclusivement sont en accès libre.

Mens : revue d'histoire intellectuelle et culturelle

Fondée en 2000, cette revue semestrielle est consacrée à l'histoire des idées et de la culture au Québec, au Canada français et en Amérique française. Depuis juillet 2009, le CRCCF est responsable de l'édition de la revue, et il en assume la gestion (finances et abonnements) depuis l'été 2011. Harold Bérubé, professeur agrégé au Département d'histoire de l'Université de Sherbrooke, en est le directeur.

Parutions en 2015-2016

- Vol. XIV, n° 1 (automne 2013), 159 p. Articles de Samuel Dalpé, Martin Lavallée et Serge Dupuis. Paru en juillet 2015.
- Vol. XIV, n° 2-Vol. XV, n° 1 (printemps-automne 2014), *La Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme à 50 ans : période révolue ou projet inachevé?*, sous la direction de François Charbonneau, 270 p. Paru en février 2016.
- Vol. XV, n° 2 (printemps 2015), 141 p. Articles de Jean-Philippe Carlos, Guy Gaudreau et Micheline Tremblay, et Vincent Lambert. Paru en avril 2016.

Disponibilité sur la plateforme Érudit

Tous les numéros sont disponibles sur la plateforme Érudit ([<http://mens.erudit.org>]). Les volumes I à XIV (n° 1) inclusivement sont en accès libre.



Collection « Archives des lettres canadiennes »

Créée par le CRCCF en 1960, la collection « Archives des lettres canadiennes » a été présentée par son fondateur comme « la première revue d'histoire littéraire canadienne, scientifiquement dirigée ». La collection comprend des ouvrages de référence consacrés à la production littéraire du Canada français, du Québec et de la francophonie canadienne. Ces ouvrages, portant sur les genres littéraires et des thématiques particulières, constituent à la fois une mine de renseignements historiques et littéraires, et un instrument d'investigation critique indispensable aux chercheurs. Depuis le tome XV, la collection est publiée aux Presses de l'Université d'Ottawa, en collaboration avec le CRCCF.

Comité de la collection « Archives des lettres canadiennes »

Sébastien Côté, Département de français (Université Carleton) • Patrick Imbert, Département de français • Lucie Hotte (directrice), Département de français • Sophie Marcotte, Département d'études françaises (Université Concordia) • Sylvain Schryburt, Département de théâtre.

En préparation

Les littératures franco-canadiennes à l'épreuve du temps, sous la direction de Lucie Hotte et François Paré. La parution est prévue pour l'automne 2016.

Collection « Amérique française »

La collection « Amérique française », une collection du CRCCF publiée aux Presses de l'Université d'Ottawa, regroupe des ouvrages (monographies, synthèses, essais, collectifs, documents) sur les sociétés et cultures francophones d'Amérique, notamment celles évoluant en situation minoritaire. Elle accueille des auteurs dont les recherches contribuent à la réflexion sur le passé, le présent et l'avenir du fait français, dans une perspective disciplinaire, pluridisciplinaire ou interdisciplinaire. La collection ne publie que des ouvrages inédits, sauf si la réédition est recommandée.

Direction

La collection est dirigée d'office par le directeur ou la directrice du CRCCF ou son

représentant. Depuis septembre 2013, Michel Bock assume la direction de la collection.

Membres du comité de rédaction

Benoit Doyon-Gosselin, Département des littératures (Université Laval) • Anne Gilbert, Département de géographie • E.-Martin Meunier, École d'études sociologiques et anthropologiques.

En préparation

Le Québec et ses mutations culturelles : six enjeux pour le devenir d'une société, sous la direction de E.-Martin Meunier. La parution est prévue pour le mois d'août 2016.

Un historien dans la cité : Gaétan Gervais et l'Ontario français, de François-Olivier Dorais. La parution est prévue pour l'automne 2016.

Un ouvrage de la collection finaliste au Prix du Canada en sciences sociales 2016

La monographie de Joel Belliveau intitulée *Le « moment 68 » et la réinvention de l'Acadie*, parue en 2014, était au nombre des trois finalistes au Prix du Canada en sciences sociales. Les prix sont attribués chaque année aux meilleurs livres savants en sciences humaines et sociales ayant bénéficié du soutien financier du Prix d'auteurs pour l'édition savante (PAES). Les ouvrages des lauréats apportent une contribution exceptionnelle à la recherche, sont rédigés

de façon intéressante et enrichissent la vie sociale, culturelle et intellectuelle du Canada.

La collection « Documents de travail » accessible en ligne

Cette collection, numérisée grâce à un partenariat entre le CRCCF et la Bibliothèque de l'Université d'Ottawa, est disponible sur le site Web du CRCCF depuis septembre 2015 (<http://arts.uottawa.ca/crccf/publications/doctra>). La collection a accueilli des travaux spécialisés et des instruments de travail, souvent pionniers, pour l'étude du Canada français et de la francophonie ontarienne, tels des bibliographies, des recueils de textes, des rapports de recherche, des guides, des catalogues, des répertoires et inventaires d'une diffusion restreinte, mais d'une très grande utilité pour la recherche.

Un nouvel outil de diffusion : le CRCCF Express

En 2015, le CRCCF s'est doté d'un nouvel outil afin de mieux diffuser ses nouvelles et ses activités : une infolettre intitulée *CRCCF Express*. Au cours de l'année, quatre infolettres ont été envoyées à plus de 600 personnes, soit en octobre, en décembre, en février et en avril. Cet outil de diffusion est réalisé par l'équipe responsable des publications et des communications.

La rentrée 2015-2016

La rentrée de l'année 2015-2016 a été soulignée le 23 septembre 2015. Pierre Foucher, a procédé au dévoilement des activités de l'année et au lancement des dernières publications du CRCCF. Le responsable des archives, Michel Lalonde, a présenté les instruments de recherche produits par l'équipe des archives, et les titulaires des chaires de recherche rattachées au CRCCF, Michel Bock et Lucie Hotte, ont fait part de leurs projets de recherche.



Photographie prise lors du lancement des activités du CRCCF, le 23 septembre 2015 (Photo : Daniel Dostie).

Colloque annuel du CRCCF

C'est sur le thème du *Bilinguisme canadien comme projet : l'histoire d'une utopie et de sa réalisation* que s'est déroulé le colloque annuel du CRCCF les 3, 4 et 5 mars 2016.

Le CRCCF en avait confié l'organisation à François-Olivier Dorais, doctorant au Département d'histoire de l'Université de Montréal; Michel Bock, professeur au Département d'histoire et titulaire de la Chaire de recherche sur l'histoire de la francophonie canadienne de l'Université d'Ottawa; et E.-Martin Meunier, professeur à l'École d'études sociologiques et anthropologiques et titulaire de la Chaire de recherche Québec, francophonie canadienne et mutations culturelles de l'Université d'Ottawa.

Les séances, au nombre de sept, ont porté sur les thèmes suivants : « Les origines sociohistoriques du bilinguisme canadien », « Gouvernance, institutions et immersion », « Débattre du bilinguisme canadien », « Le bilinguisme officiel au prisme du droit », « Le bilinguisme en Ontario français », « La commission Laurendeau-Dunton et ses suites » et « Enjeux de la traduction et de l'immersion d'hier à aujourd'hui ». Le colloque s'est ouvert sur une table ronde qui réunissait les politologues Linda Cardinal et François Charbonneau ainsi que le sociologue E.-Martin Meunier, qui ont tenté de répondre à la question « Quel avenir pour le bilinguisme sous un gouvernement Trudeau? ». Plus de quatre-vingts personnes sont venues entendre et débattre avec les vingt-quatre chercheurs qui ont présenté autant de communications.

Le CRCCF a profité du colloque pour procéder au lancement du dernier numéro de la revue *Mens*, lequel portait sur la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme.

Outre l'apport du CRCCF, le colloque a bénéficié de l'aide financière de la Faculté des sciences sociales, de la Faculté des arts, du Centre interdisciplinaire de recherche sur la citoyenneté et les minorités (CIRCEM), de la Chaire de recherche Québec, francophonie canadienne et mutations culturelles, dont E.-Martin Meunier est le titulaire, et de la Chaire de recherche sur l'histoire de la

francophonie canadienne, dont Michel Bock est le titulaire.

Rendez-vous du CRCCF

Au cours de l'année 2015-2016, le CRCCF a organisé quatre conférences dans le cadre des Rendez-vous du CRCCF.

ANNE GILBERT (professeure, Département de géographie) : « Mémoires de la francophonie d'Ottawa », 22 octobre 2015.

DANIEL POLIQUIN (romancier, essayiste et traducteur littéraire) : « La traduction du livre *Le Rêve de Champlain* de David Hackett Fischer », 3 décembre 2015.

STÉPHANIE CHOUINARD (stagiaire post-doctorante, Faculté de droit, Université de Montréal) : « L'autonomie des francophones hors Québec sous la loupe de la Cour suprême : un parcours difficile, des avancées fragiles », 21 janvier 2016.

MARTIN NORMAND (chercheur associé, Chaire de recherche sur la francophonie et les politiques publiques, Université d'Ottawa) : « La mobilisation linguistique au Nouveau-Brunswick, en Ontario et au Pays de Galles dans une perspective comparée (1962-2012) », 23 février 2016.

Causerie Voir grand : Joseph Yvon Thériault

À l'occasion du Congrès 2015 de la Fédération des sciences humaines, le CRCCF, le Centre interdisciplinaire de recherche sur la citoyenneté et les minorités (CIRCEM) et le Collège des chaires de recherche sur la francophonie canadienne de l'Université d'Ottawa ont organisé, dans le cadre de la série de causeries *Voir grand*, une conférence donnée par Joseph Yvon Thériault, titulaire de la Chaire de recherche du Canada en mondialisation, citoyenneté et démocratie à l'Université du Québec à Montréal et membre de la Société royale du Canada.

Dans cette causerie, Joseph Yvon Thériault a évoqué l'actualité des francophonies d'Amérique à l'aune de l'histoire de l'Amérique française, en rappelant l'origine du déploiement de la francophonie d'Amérique à travers le grand projet de l'Amérique française et en soulignant l'évolution distincte de cette Amérique française (dont le Canada-français, la Louisiane et l'Acadie). Présentée sous forme de dialogue animé par Daniel

Mathieu, de Ici Radio-Canada, cette causerie a été suivie d'une table ronde intitulée « Que reste-t-il du Canada français? » à laquelle ont participé Michel Bock, Lucie Hotte et E. Martin Meunier (source : site Web du Congrès des Sciences humaines 2015).

L'événement, qui a eu lieu le 31 mai 2015, s'inscrivait dans le contexte des commémorations des 400 ans de la présence française en Ontario.

La causerie est disponible sur le site Web du Congrès des Sciences humaines 2015 (<http://congres2015.ca/programme/evenements/theriault>) et sur You Tube (<https://www.youtube.com/watch?v=tiGOL3o3-kM>)

Archives en contexte : une nouvelle série d'ateliers-conférences

Une nouvelle série d'ateliers-conférences, Archives en contexte, a été mise sur pied par les trois services d'archives de l'Université d'Ottawa, soit les Archives de l'Université, Archives et collections spéciales (Bibliothèque Morisset) et le CRCCF, dans le cadre d'un partenariat en matière de conservation et de diffusion de leurs collections. Chacun des services a organisé au cours de l'année un atelier-conférence portant sur un corpus d'archives de sa collection (documents, dossiers ou séries) et commenté par un chercheur qui s'y est intéressé.

Le 3 février dernier, Michel Bock, professeur au Département d'histoire de l'Université d'Ottawa, a présenté au CRCCF une conférence intitulée *Le Vatican et l'Ontario français au moment du Règlement 17 : les archives du CRCCF à l'étude*, dans le cadre des activités d'Archives en contexte. Vous pouvez lire le compte rendu de cette conférence sur le blogue du directeur, Pierre Foucher.

Partenariat entre l'École des sciences de l'information, le CRCCF et des organismes donateurs d'archives

Conscients des besoins et des effets positifs d'une meilleure gestion des documents au sein de nos organismes donateurs d'archives, le responsable des archives au CRCCF et une professeure de l'École des sciences de

l'information (ESI) de l'Université d'Ottawa, Inge Alberts, ont mis sur pied un partenariat impliquant les étudiants du cours *Archives et gestion des documents* (ISI 6721). Deux de nos organismes versants, l'Association des traducteurs et interprètes de l'Ontario (ATIO) et la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA) ont profité, cette année, de cette collaboration visant à dresser un inventaire de leurs documents, à développer un plan de classification et à établir des règles de conservation.

Droit comme un F

Le CRCCF a apporté sa contribution à la production de la série documentaire *Droit comme un F* qui a été diffusée sur les ondes de la Télévision française de l'Ontario (TFO) en décembre 2015. Cette série présente une vue d'ensemble inédite sur la lutte passée et présente des minorités francophones du Canada pour une éducation en français. Le directeur du CRCCF, Pierre Foucher, y fait plusieurs interventions à titre d'expert dans les deux derniers épisodes. La série *Droit comme un F* a été réalisée par Anne-Marie Rocher, et coproduite par les Productions Testa et par l'Office national du film du Canada, en collaboration avec le Groupe Média TFO.

Chroniques parues dans Le Chaînon

Depuis le numéro du printemps 2007, le CRCCF publie une chronique dans

Le Chaînon, le magazine du Réseau du patrimoine franco-ontarien. Cette chronique, intitulée « Trésor d'archives », vise à faire connaître aux lecteurs du *Chaînon* la collection et les activités du volet Archives du CRCCF. *Le Chaînon* paraît trois fois par année. Alice Cocunubová a préparé deux chroniques : « Les métiers traditionnels de l'Ontario français en images » (printemps-été 2015) et « Le secteur manufacturier et les services de l'Ontario français en images » (automne 2015); Michel Lalonde a préparé une chronique intitulée « Tout est politique! Les archives politiques au CRCCF » (printemps 2016).

Archives à voix haute

Le groupe Archives à voix haute des rives de l'Outaouais, auquel participe le CRCCF, a présenté une séance de lecture de documents d'archives, avec illustrations, sur le thème du temps des sucres. Les documents d'archives lus proviennent de fonds d'archives conservés et mis en valeur par des services d'archives de la région : les Archives de l'Université d'Ottawa, les Archives de la Ville d'Ottawa, Bibliothèque et Archives Canada, le Musée canadien de l'histoire, le Collège Saint-Alexandre et, évidemment, le CRCCF. Les documents choisis pour cette séance portant sur le temps des sucres témoignent des activités, des lieux et des plaisirs reliés à cette période de l'année, autour de la production et de la dégustation du sirop d'érable. Plusieurs représentations ont été données les 19 et 20 mars à l'Auberge Symmes d'Aylmer, le 23 mars au Muséoparc

Vanier, le 23 avril (en deux parties) aux Rencontres du patrimoine de Gatineau, et le 28 avril au Musée canadien de l'histoire.

Site Web et réseaux sociaux

Fréquentation du site Web

Nombre de visites : 49 855

Nombre d'internautes : 35 588

Nombre de pages consultées : 150 561

Pages par visite : 3,02

Durée moyenne d'une visite : 2 min 29 s

* Par internaute, nous entendons le nombre de visiteurs uniques absolus. Les visites représentent le nombre de sessions individuelles déclenchées par l'ensemble des visiteurs du site.

Fréquentation de Twitter

Nombres de Tweets (messages diffusés) : 29

Impression des Tweets* : 16 036

Nouveaux abonnés : 72

Visites du profil** : 1118

Mentions : 62 (d'autres abonnés Twitter nous ont mentionné)

Meilleur Tweet : le programme préliminaire du colloque annuel du CRCCF (652 impressions) en janvier 2016

* Le nombre de fois qu'un message a été placé dans la liste de diffusion de l'utilisateur.

** Le nombre de fois que le profil du CRCCF a été visité par les utilisateurs.

Fréquentation de la page Facebook

Mentions « J'aime » (au 30 avril 2016) : 1015, soit 584 de plus que l'année précédente.

Nombre de publications au cours de l'année : 37

ÉVÉNEMENT	UTILISATEURS ATTEINTS	MENTIONS « J'AIME »	PARTAGES	CLICS SUR LA PUBLICATION*
Conférence de Stéphanie Chouinard	1253	23	21	150
Éphéméride 19 mai 2015	1220	20	14	86
Programme préliminaire du colloque annuel	834	17	12	82
Anne Gilbert, professeure de l'année 2015	399	23	7	33

* Les clics sur les publications incluent les clics sur les liens et sur les photos.

Pierre Foucher, chevalier de l'Ordre de la Pléiade



Dans l'ordre habituel : l'honorable France Gélinas, députée de l'Assemblée législative de l'Ontario, présidente de la section ontarienne de l'APF; Pierre Foucher, chevalier de l'Ordre de la Pléiade; et Son Excellence Mme Elizabeth Dowdeswell, lieutenant-gouverneur de l'Ontario, 18 avril 2016 (Photo : Assemblée législative de l'Ontario).

Le lundi 18 avril 2016, Pierre Foucher a été reçu chevalier de l'Ordre de la Pléiade. La cérémonie a eu lieu à l'Assemblée législative de l'Ontario, à Queens Park. Cet insigne est décerné par la Section de l'Ontario de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) à des personnalités sélectionnées par un comité non partisan de parlementaires pour leur contribution exceptionnelle envers la francophonie ontarienne.

Soulignons que Pierre Foucher était l'un des finalistes au prix Bernard-Grandmaître 2016. Ce prix, remis chaque année par l'Association des communautés francophones d'Ottawa (ACFO), « permet de rendre hommage publiquement, lors d'un gala annuel, à une personne qui a marqué la collectivité francophone de la région de la capitale par son engagement et son leadership dans la promotion et le développement de la communauté franco-ontarienne et de mettre en lumière ses réalisations professionnelles et individuelles ainsi que son engagement social dans le domaine de la francophonie. Son implication et son dévouement ont permis des avancées remarquables dans différents domaines ».

Lucie Hotte, professeure de l'année 2016 de la Faculté des arts



Dans l'ordre habituel : Kevin Kee, doyen de la Faculté des arts; Lucie Hotte, professeure de l'année 2016 de la Faculté des arts; Juana Muñoz-Liceras, vice-doyenne à la recherche (Photo : Mélanie Provencher).

Lucie Hotte a reçu son prix à l'occasion de la Célébration de la recherche de la Faculté des arts, qui a eu lieu le 27 avril 2016. Ce prix est décerné annuellement à une professeure ou un professeur de la Faculté qui excelle dans le triple domaine de l'enseignement, de la recherche et du service à la communauté universitaire.

Photo de la quatrième de couverture :

Photographie prise lors de la conférence prononcée par Michel Bock, dans le cadre des activités d'Archives en contexte, le 3 février 2016 (Photo : Nicole Bonsaint).



Archives
Recherche
Diffusion



uOttawa

Centre de recherche
en civilisation
canadienne-française

CRCCF – Université d'Ottawa
[arts.uOttawa.ca/crcf](https://arts.uottawa.ca/crcf)

65, rue Université, pièce 040
Ottawa (Ontario) K1N 6N5

Tél. : 613 562-5877
Télec. : 613 562-5143

Courriel : [crcf@uOttawa.ca](mailto:crcf@uottawa.ca)
<https://facebook.com/crcf.uottawa>